

Message à Belga du 13 septembre 2012 - Indications

Fr :

Contrôles en cours à Tihange

Dans le cadre des contrôles réalisés en concertation avec l'Agence Fédérale de Contrôle Nucléaire sur la cuve de Tihange 2, des indications de nature identiques à celles trouvées à Doel 3 ont été décelées. L'hypothèse avancée par les experts pour Doel 3 est qu'il s'agirait de « défauts dus à l'hydrogène » formés à l'intérieur de l'acier lors du forgeage de la cuve il y a 40 ans.

Les examens et les analyses en cours se poursuivront dans les jours qui viennent. Ils seront présentés aux autorités compétentes qui se prononceront sur le redémarrage de la centrale.

Pour rappel, la centrale de Tihange 2 est à l'arrêt pour révision ; la situation ne présente aucun danger pour la population, le personnel et l'environnement.

NI :

Controles in Tihange

In het kader van de controles van het reactorvat in Tihange 2, die worden uitgevoerd in overleg met het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, werden gelijkaardige indicaties vastgesteld als in Doel 3. De hypothese die door de experts naar voor geschoven wordt, is dat het zou gaan om "afwijkingen te wijten aan waterstof" ontstaan binnenin het staal tijdens het smeedproces van het vat 40 jaar terug.

De komende dagen worden de lopende onderzoeken en analyses voortgezet. De resultaten zullen worden voorgelegd aan de verantwoordelijke autoriteiten, die zich zullen uitspreken over de herstart van de centrale.

Ter herinnering, Tihange 2 ligt stil voor revisie, de situatie houdt dan ook geen enkel gevaar in voor de bevolking, de medewerkers en het leefmilieu.